

F Ó R U M

L I N G U Í S T I C O

FLORIANÓPOLIS - VOLUME 15 - NÚMERO 1 - JAN. MAR. 2018.



REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA DA UFSC

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

REITOR | Ubaldo Cesar Balthazar

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO

DIRETOR | Arnaldo Debatin Neto
VICE-DIRETORA | Silvana de Gaspari

DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA VERNÁCULAS

CHEFE | Marcos Antonio Rocha Baltar
SUB-CHEFE | Marco Antônio Esteves da Rocha

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA

COORDENADOR | Marco Antonio Martins
VICE-COORDENADORA | Cristine Görski Severo

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA / DIRECCIÓN POSTAL / MAILING ADDRESS

Universidade Federal de Santa Catarina
Programa de Pós-Graduação em Lingüística
CCE - Bloco B, Sala 315, 88040970, Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianópolis, SC, Brasil. E-mail:
forumlinguistico.cce@contato.ufsc.br/ Tel. (48) 3721-9581/ Fax (48) 3721-6604

(CATALOGAÇÃO NA FONTE PELA DECTI DA BIBLIOTECA DA UFSC)

Fórum lingüístico/ Programa de Pós-graduação em Lingüística.
Universidade Federal de Santa Catarina. v. 15, Número 1 (2018)
Florianópolis : Universidade Federal de Santa Catarina, Pós-graduação
em Lingüística, 2018 -Trimestral
Irregular 1998-2007;
Resumo em português, espanhol e inglês
A partir de maio de 2008, disponível no portal de periódicos da UFSC em:
<http://www.periodicos.ufsc.br>
pISSN 1516-8698
eISSN 1984-84121. Lingüística. 2. Linguagem. 3. Língua Portuguesa I. Universidade
Federal de Santa Catarina. Pós-graduação em Lingüística. Curso de
Letras

INDEXADORES / INDEXACIÓN / INDEXATION

CAPES - Portal de Periódicos - <http://www.periodicos.capes.gov.br>
DRJI - Directory of Research Journal Indexing - <http://www.drji.org>
Diadorim - <http://diadorim.ibict.br>
Dialnet - <https://dialnet.unirioja.es>
DOAJ - <https://doaj.org>
EBSCO - <http://www.ebsco.com>
Genamics JournalSeek - <http://journalseek.net>
Latindex - <http://www.latindex.org>
Sumários.org - <http://www.sumarios.org>

F Ó R U M L I N G U Í S T I C O

VOLUME 15 | NÚMERO 1 | JAN./MAR.2018

eISSN 1984-8412

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA | UFSC

Forum linguist. | Florianópolis | v. 15 | n.1 | p. 2804-2939 | jan./mar.2018.

EDITOR-CHEFE / EDITOR JEFE / EDITOR-IN-CHIEF

Atilio Butturi Junior - UFSC, Florianópolis, BR

EDITORES EXECUTIVOS / EDITORES EJECUTIVOS / EXECUTIVE EDITORS

Edair Maria Görski . UFSC, Florianópolis, BR | Izabel Christine Seara . UFSC, Florianópolis, BR | Leandra Cristina de Oliveira . UFSC, Florianópolis, BR | Maria Inez Probst Lucena . UFSC, Florianópolis, BR | Núbia Ferreira Rech . UFSC, Florianópolis, BR | Rodrigo Acosta Pereira . UFSC, Florianópolis, BR | Rosângela Pedralli . UFSC, Florianópolis, BR | Sandro Braga . UFSC, Florianópolis, BR

EDITORES ASSISTENTES / EDITORES ADJUNTOS / ASSISTANT EDITORS

Amanda Machado Chraim . UFSC, Florianópolis, BR | João Paulo Zarelli Rocha . UFSC, Florianópolis, BR | Josa Coelho da Silva Irigoite . UFSC, Florianópolis, BR | Lygia Barbachan Schmitz. UFSC, Florianópolis, BR | Suziane da Silva Mossmann- UFSC, Florianópolis, BR

CONSELHO EDITORIAL / CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Adail Ubirajara Sobral . UCPEL, Pelotas, BR | **Adelaide Hercília Pescatori Silva** . UFPR, Curitiba, BR | Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão . UFSC, Florianópolis, BR | **Aleksandra Piasecka-Till** . UFPR, Curitiba, BR | Angela Bustos Kleiman . UNICAMP, Campinas, BR | **Ani Carla Marchesan** . UFFS, Chapecó, BR | Benedito Gomes Bezerra . UFP, Recife, BR | **Benjamin Meisnitzer, Johannes Gutenberg Universität Mainz**, GER | Bento Carlos Dias da Silva . UNESP, Araraquara, BR | **Christina Abreu Gomes** . UFRJ, Rio de Janeiro, BR | Cláudia Regina Brescancini . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Dóris de Arruda C. da Cunha** . UFPE, Recife, BR | Dulce do Carmo Franceschini . UFU, Uberlândia, BR | **Edwiges Maria Morato** . UNICAMP, Campinas, BR | Eleonora Albano . UNICAMP, Campinas, BR | **Eliana Rosa Sturza** . UFSM, Santa Maria, BR | Elisa Battisti . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Fábio José Rauen** . UNISUL, Tubarão, BR | Fernanda Coelho Liberali . PUC-SP, São Paulo, BR | **Francisco Alves Filho** . UFPI, Terezina, BR | Gabriel de Ávila Othero . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Georg A Kaiser, Universität Konstanz**, GER | Heloísa Pedroso de Moraes Feltes . UCS, Caxias do Sul, BR | **Heronides M. de Melo Moura** . UFSC, Florianópolis, BR | Jane Quintiliano Silva . PUCMINAS, Belo Horizonte, BR | **João Carlos Cattelan** . UNIOESTE, Cascavel, BR | João Wanderley Geraldí . UNICAMP, Campinas, BR | **José Luís da Câmara Leme** . Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, PT | Leonor Scliar Cabral . UFSC, Florianópolis, BR | **Letícia Fraga** . UEPG, Ponta Grossa, BR | Lilian Cristine Hübner . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Lucília Maria Sousa Romão** . USP, Ribeirão Preto, BR | Luiz Francisco Dias . UFMG, Belo Horizonte, BR | **Lurdes Castro Moutinho** . Univ. de Aveiro, Aveiro, PT | Marci Fileti Martins . UNIR, Campus Guajara-Mirim, BR | **Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka** – PUCSP, São Paulo, BR | Maria Cristina Lobo Name . UFJF, Juiz de Fora, BR | **Maria de Lourdes Dionísio, Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho**, PT | Maria Izabel Santos Magalhães . UNB, UFC, Fortaleza, BR | **Maria Margarida M. Salomão** . UFJF, Juiz de Fora, BR | María Ángeles Sastre Ruano, Universidad de Valladolid, ESP | **Mariangela Rios de Oliveira** – UFF, Niterói, BR | **Marília Ana de Moura Aguiar** . UNICAP, Recife, BR | Marta Cristina Silva – UFJF, Juiz de Fora, BR | **Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti** . UFSC, Florianópolis, BR | Morgana Fabíola Cambrussi . UFFS, Chapecó, BR | **Nicanor Nicanor Rebolledo Recendiz** . Universidad Pedagógica Nacional, Cidade do México, MX | Nívea Rohling da Silva . UFTPR, Curitiba, BR | **Rainer Enrique Hamel** . Univ. Autónoma Metropolitana, Cidade do México, MX | Rosângela Hammes Rodrigues . UFSC, Florianópolis, BR | **Sinfree Makoni, Universidade Estadual da Pennsylvania**, EUA | Solange Coelho Vereza . UFF, Niterói, BR | **Telisa Furlanetto Graeff** . UPF, Passo Fundo, BR | Tony Berber Sardinha . PUC-SP, São Paulo, BR | **Vânia Cristina Casseb Galvão** . UFG, Goiânia, BR | Wander Emediato de Souza . UFMG, Belo Horizonte, BR

IMAGEM DA CAPA / IMAGEN DE LA PORTADA / COVER IMAGE

Guy Yanai, *La Colombe d'Or*, 2018, oil on linen, 150x180 cm
 Courtesy of artist and of Miles McEnery Gallery, NYC
 Guy Yanay – Israel – www.guy-yanay.com

DESIGN GRÁFICO / TAPA Y DISEÑO GRÁFICO / COVER AND GRAPHIC DESIGN

Pedro P. V. – Florianópolis, Brasil

SUMÁRIO / TABLA DE CONTENIDOS / TABLE OF CONTENTS

APRESENTAÇÃO / Presentación / Presentation

2812

ATILIO BUTTURI JUNIOR

ARTIGO / ARTÍCULO / ARTICLE

A MARCAÇÃO DA MODALIDADE DEÔNTICA NO PARESI | *La marcación de la modalidad deóntica en Paresi* | Marking of deontic modality in Paresi

2816

NÚBIA FERREIRA RECH E ANA PAULA BRANDÃO

O PERCURSO DIACRÔNICO DOS ADJETIVOS ADNOMINAIS DO PORTUGUÊS EUROPEU: SÉCULOS XVI AO XIX | *El recorrido diacrónico de los adjetivos adnominales en Portugués Europeo: siglos XVI a XIX* | The diachronic course of adnominal adjectives in European Portuguese: from the 16th to the 19th century

2828

CRISTINA DE SOUZA PRIM

URBANIZAÇÃO E MONITORAÇÃO ESTILÍSTICA: A VARIAÇÃO LINGUÍSTICA E AS REPRESENTAÇÕES DA FALA CAIPIRANAS HISTÓRIAS EM QUADRINHOS | 2843
Urbanización y monitoreo estilístico: la variación lingüística y representación del habla rural en las historietas | Urbanization and stylistic monitoring: linguistic variation and the representations of rural speech in comic book

PEDRO DANIEL DOS SANTOS SOUZA E AMANDA KEROLAINY BRAGA SANTOS

VARIANTES DE CAMBALHOTA E DE BOLINHA DE GUDE DE CAPITAIS DO NORDESTE NOS DICIONÁRIOS ELETRÔNICOS HOUAISS E AURÉLIO: UMA ANÁLISE METALEXICOGRÁFICA A PARTIR DOS DADOS DO ALiB| 2860
Variantes de cambalhota y de bolinha de gude de capitales del Nordeste en los diccionarios electrónicos Houaiss y Aurelio: un análisis metalexicografica a partir de los datos del ALiB | The variants of cambalhota and bolinha de gude used in the capital cities of the Northeast region in Houaiss and Aurélio electronic dictionaries: a metalexicographic analysis from alib data

RODRIGO ALVES SILVA E MARCELO ALESSANDRO LIMEIRA DOS ANJOS

TEXTO E IDEOLOGIA: A ANÁLISE DE DISCURSO TEXTUALMENTE ORIENTADA 2875
| Texto e ideología: el análisis de discurso textualmente orientada | Text and ideology: text-oriented discourse analysis

MARIA EDUARDA GONÇALVES PEIXOTO E RUBERVAL FERREIRA

“NÃO PENSE EM CRISE, TRABALHE”: O JOGO DA HISTÓRIA NA TRAMA DA LÍNGUA | 2891
“No piense en crisis, trabaje”: el juego de la historia en la trama de la lengua | “Don’t think about the crisis, work”: the role of history in the plot of Language

DANTIELLI ASSUMPCÃO GARCIA E LUCÍLIA MARIA ABRAHÃO E SOUZA

VERBOS *DICENDI* NA NOTÍCIA: PONTOS DE UM CONTINUUM ARGUMENTATIVO NA CONSTRUÇÃO DA INTERTEXTUALIDADE | *Verbos dicendi en la noticia: puntos de un continuum argumentativo en la construcción de la intertextualidad* | *Verba dicendi in the news: points of an argumentative continuum in the construction of intertextuality* 2903

ALCIONE TEREZA CORBARI E QUÉZIA CAVALHEIRO M. RAMOS

O DICIONÁRIO E O IMAGINÁRIO DO VERBETE *GOLPE* | *El diccionario y el imaginario de la entrada golpe* | The dictionary and the imaginary behind the term *golpe* 2924

MARIA SIRLEIDY DE LIMA CORDEIRO

ENSAIO / ENSAYO/ ESSAY

POLÍTICAS DE TRADUÇÃO: UM TEMA DE POLÍTICAS LINGUÍSTICAS? | *Políticas de Traducción: ¿un tema de Políticas Lingüísticas?* | Translation Policies: a theme of Linguistic Policies? 2939

SILVANA AGUIAR DOS SANTOS E CAMILA FRANCISCO